

Premier meeting sportif
de l'armée de la République de Chine.
(1952)

La photo originale a été prise en 1952, et la version retouchée date de 1977. Y figurent Mao Zedong, Zhou Enlai et Zhu De, trois piliers du PCC.

L'objectif: les rendre encore plus héroïques en supprimant les ombrelles, peu esthétiques, qui écrasent les personnages et cachent la dimension politique de la scène.

CHINE

HISTOIRE ET PROPAGANDE

PHOTOGRAPHIES ET TEXTE ZHANG DALI

TANTÔT AUTORISÉ, TANTÔT INTERDIT PAR LES AUTORITÉS CHINOISES, LE TRAVAIL DE L'ARTISTE ZHANG DALI SUR LA PROPAGANDE COMMUNISTE A CONNU UN PARCOURS CHAOTIQUE DANS SON PAYS. EXPOSÉE EN FRANCE LORS DES RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA PHOTOGRAPHIE 2010 À ARLES, SA SÉRIE « LA SECONDE HISTOIRE » DE LA CHINE ÉCLAIRE LE TRAVAIL DES CENSEURS SOUS LE RÉGIME DE MAO.

Zhang Dali, 47 ans, vit et travaille à Pékin. Il a fait ses classes à la Beijing Central Academy of Arts and Design, a appris le graff à la fin des années 1980 en Italie et l'a importé à Pékin, où il fut le seul graffeur jusqu'à la fin des années 1990. Aujourd'hui, il est devenu un artiste de renommée mondiale, multiple et touche-à-tout, passé du *street art* à la sculpture et la photographie. Il a été exposé dans de nombreux pays, notamment au Centre international de la photographie (ICP, New York), à la Saatchi Gallery (Londres), au MoMA de San Francisco, au musée d'Art moderne CoBrA (Amsterdam) ou au Kunstnerens Hus (Oslo).

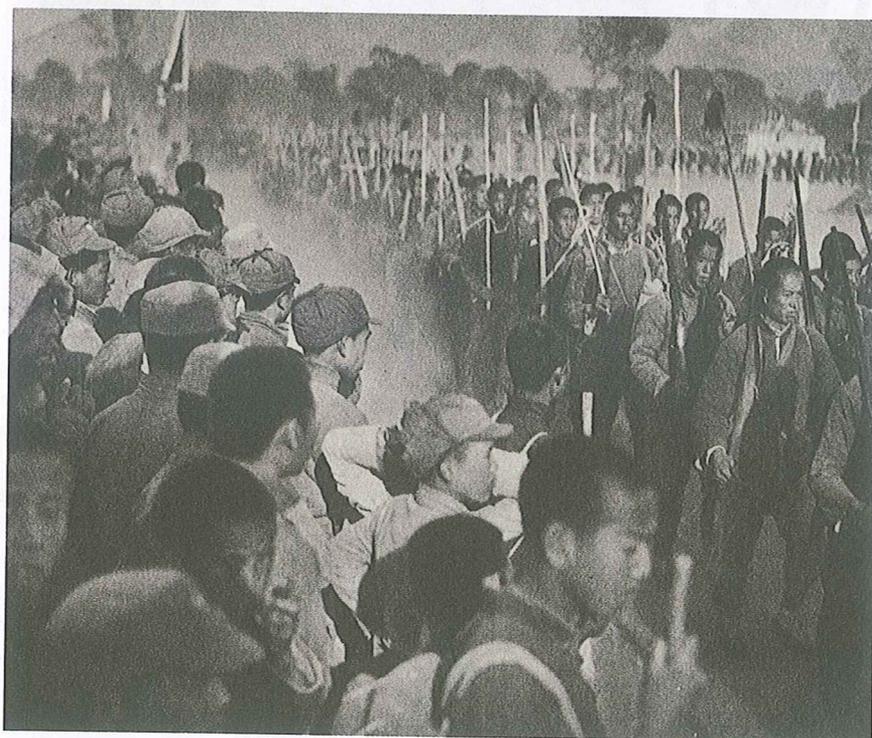
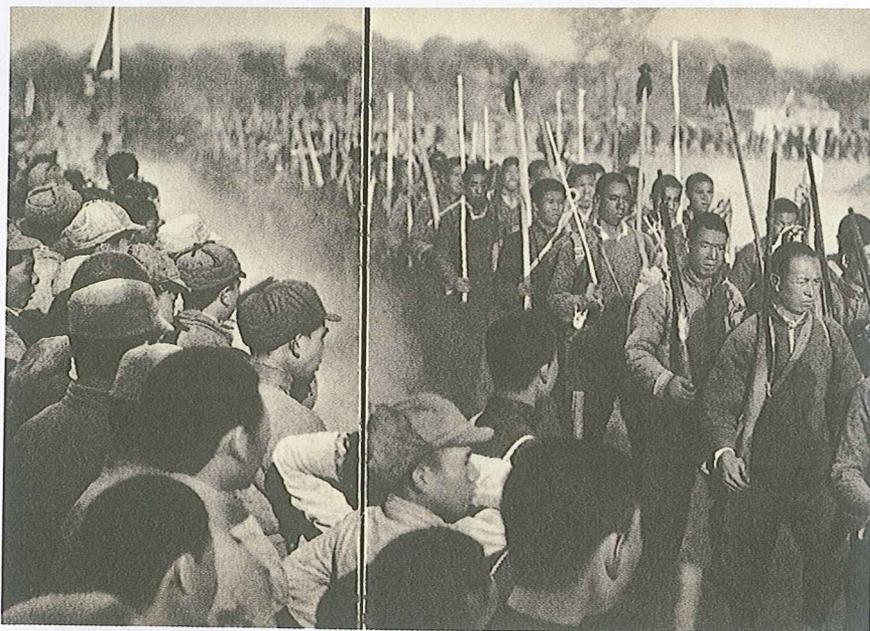
Son dernier projet, « La Seconde Histoire », dont nous présentons ici une partie, lui a donc valu des démêlés avec l'État chinois. Vaste entreprise : mettre en lumière la propagande dans la Chine des années 1950 à 1970. Collecter des centaines de photos officielles – et truquées –, retrouver les originaux dont elles sont issues, et les confronter. Une manière de démonter les ressorts de la propagande sous Mao, à coup d'images colorisées, de détails effacés, de personnages supprimés... Sept ans de travail de fourmi pour arriver à montrer la « seconde histoire » de son pays, mais pas seulement. Zhang Dali explique dans la présentation de son œuvre par la galerie Magda Danysz, qui l'a exposée en juillet 2010 :

« En tant qu'artiste, bien sûr, j'assume une responsabilité historique en montrant ces photos. Mais la façon dont les autres s'intéressent à mes œuvres, pour moi cela n'a plus d'importance. L'important est surtout visuel. »

Et de fait, ce que son travail montre, c'est que les censeurs chinois n'avaient pas que la politique en tête. Certaines photos ont été retouchées pour des raisons esthétiques, voire purement artistiques. « *Mon projet photographique m'a révélé quelque chose : que la propagande est beaucoup plus complexe que ce qu'elle laisse paraître ; elle va plus loin que simplement affirmer un point de vue politique. Les censeurs n'ont pas seulement falsifié des documents mais ils ont aussi obéi aux nécessités esthétiques de l'époque* », explique l'artiste cité par Bérénice Angremy, la commissaire de l'exposition à Arles.

Nous reproduisons ici neuf images extraites de « La Seconde Histoire », choisies et commentées par Zhang Dali : « *Je les trouve très représentatives, à la fois de mon travail et des objectifs de la propagande.* » Au final, le but que s'était fixé l'artiste chinois en s'attelant à cette gigantesque tâche est atteint : toucher du doigt « *ce qui pouvait bien se passer dans l'esprit d'un autre, c'est-à-dire le censeur* ».

PROPOS RECUEILLIS PAR PHILOTHÉE GAYMARD



Les forces vives de la guerre populaire.
(1949)

Cette photo, très célèbre, a été prise avant 1949, date de la naissance de la République populaire de Chine. Le photographe, Sha Fei, a été condamné à mort par fusillade pendant la période de Yan'an (1935-1947). Ses photos furent ensuite publiées sous un autre nom.

Après la proclamation de la République populaire, trois principes fondateurs dirigent la politique culturelle : parmi les célébrités, il faut mettre en valeur les personnalités les plus positives ; parmi les personnalités positives, il faut mettre en valeur les héros ; et parmi les héros, il faut mettre en valeur

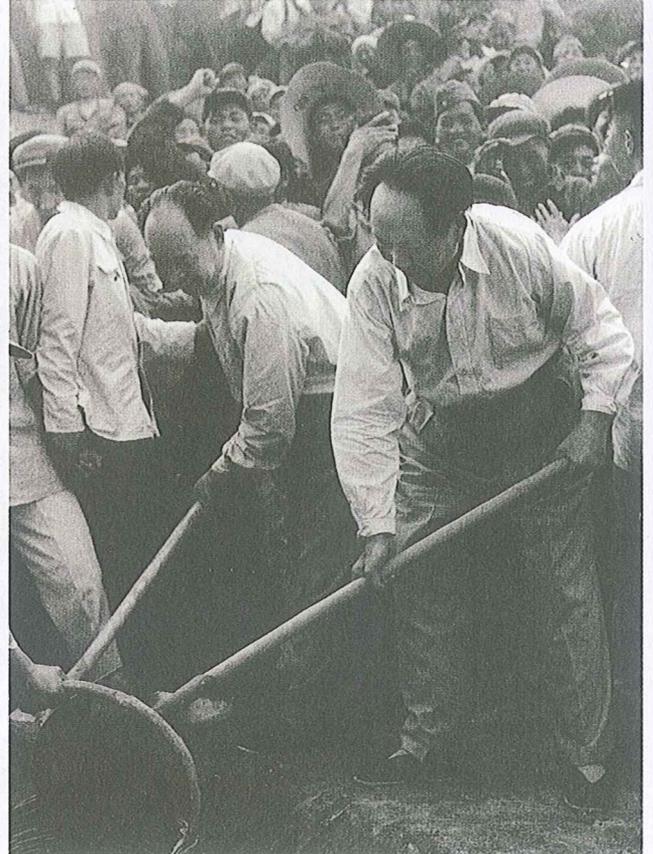
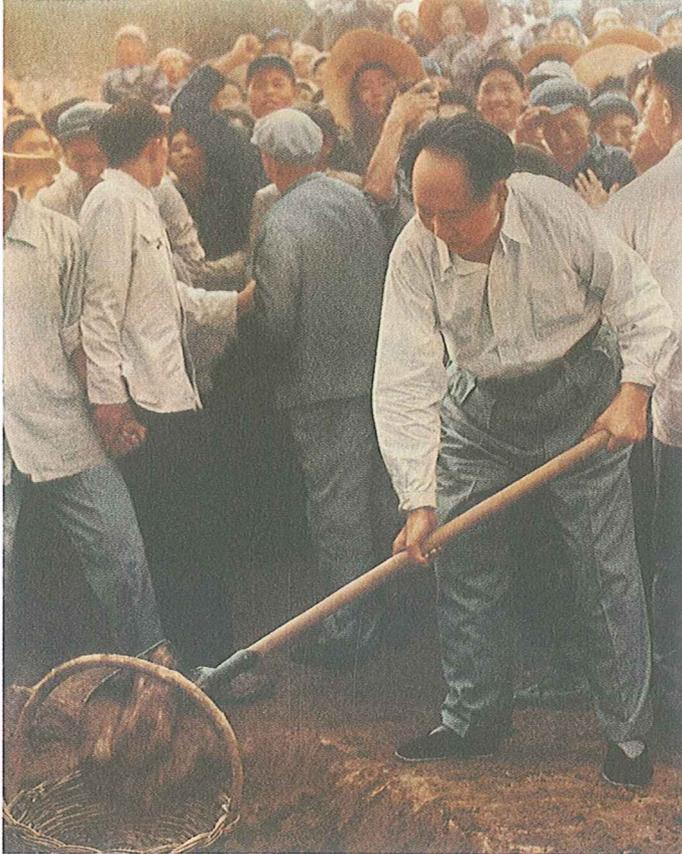
les héros les plus importants. Au premier plan, les deux visages ont été redirigés vers l'escadrille révolutionnaire pour deux raisons : souligner l'importance de cette escadrille et éviter de montrer les expressions des deux visages qui, sur l'original, n'étaient pas très sympathiques.



Mao Zedong et Staline.
(décembre 1950)

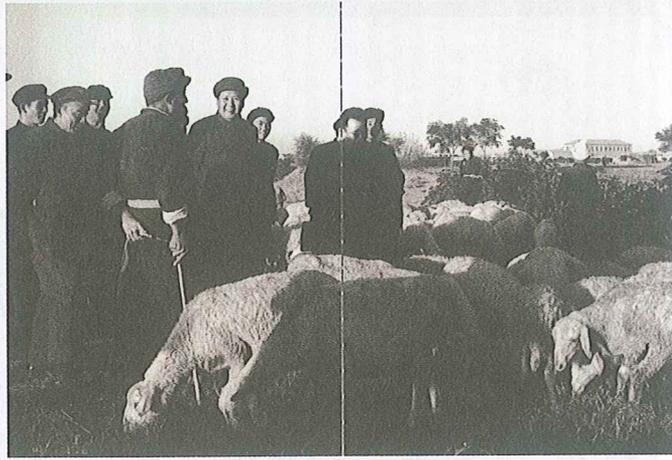
Ici, l'objectif est d'établir une relation intime et familière entre Mao et Staline, comme s'ils étaient en tête à tête. C'était la première fois que Mao allait en Union soviétique pour rencontrer Staline,

et il se trouve que l'ambiance du meeting n'était pas très joyeuse. Les gens autour d'eux sur la photo n'avaient pas l'air assez contents.



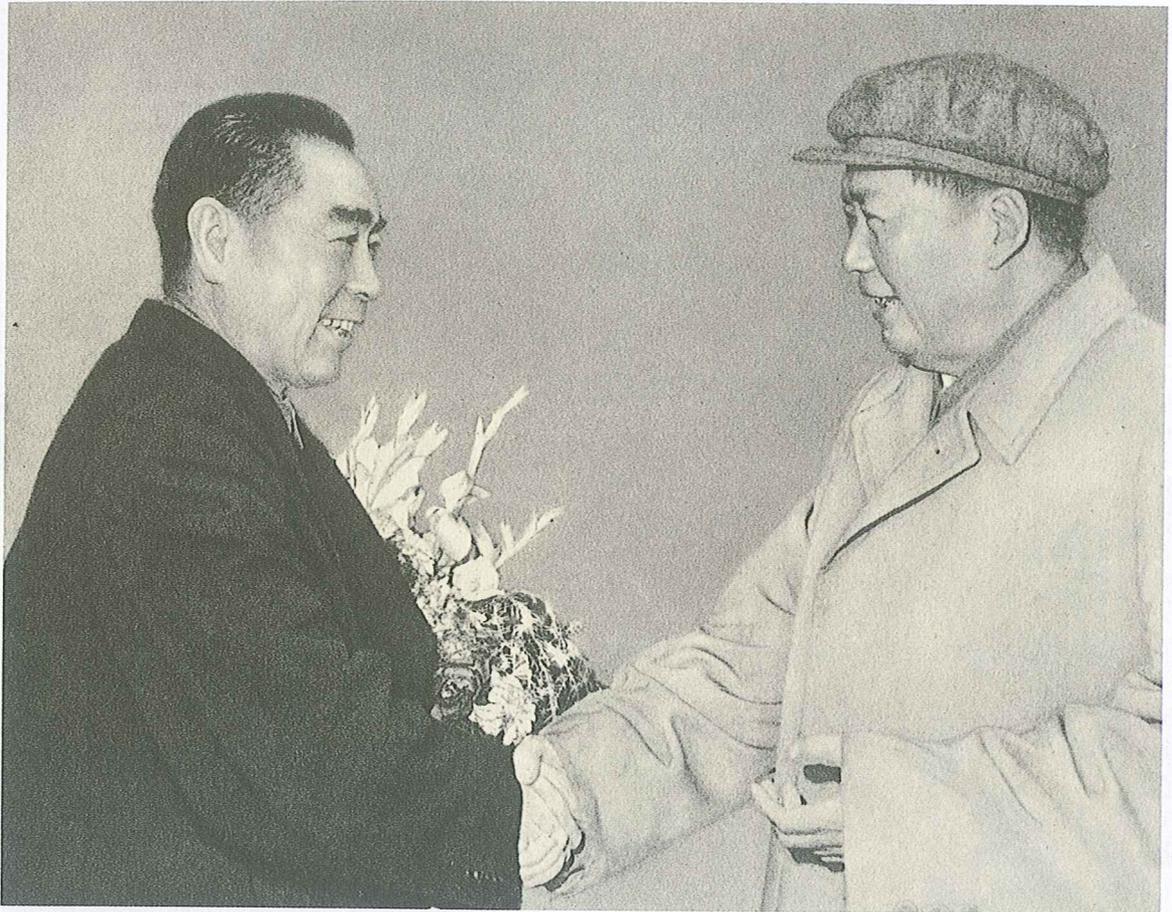
Mao Zedong
prend part aux travaux volontaires
sur le chantier du réservoir d'eau des tombes Ming.
(mai 1958)

L'homme effacé à gauche est Peng Zhen,
maire de Pékin dans les années 1950.
Il fut désigné comme « mauvais »
puis vira à droite, et fut donc éliminé.



Mao Zedong
à la rencontre du peuple.

Les officiels locaux qui accompagnaient
Mao ont été supprimés pour accentuer
la proximité entre le leader et les masses.



Le Premier ministre Zhou Enlai
à son retour de Moscou.
(1961)

L'homme du milieu, Liu Shaoqi, était le président du Parti communiste chinois. Pendant la période de construction de la République populaire, il conduit la même

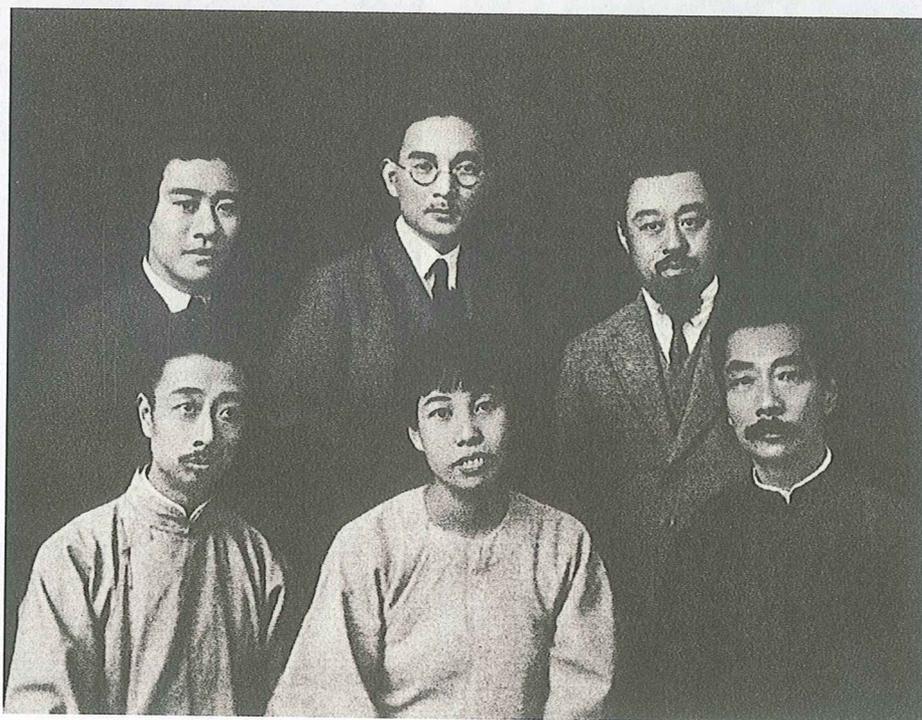
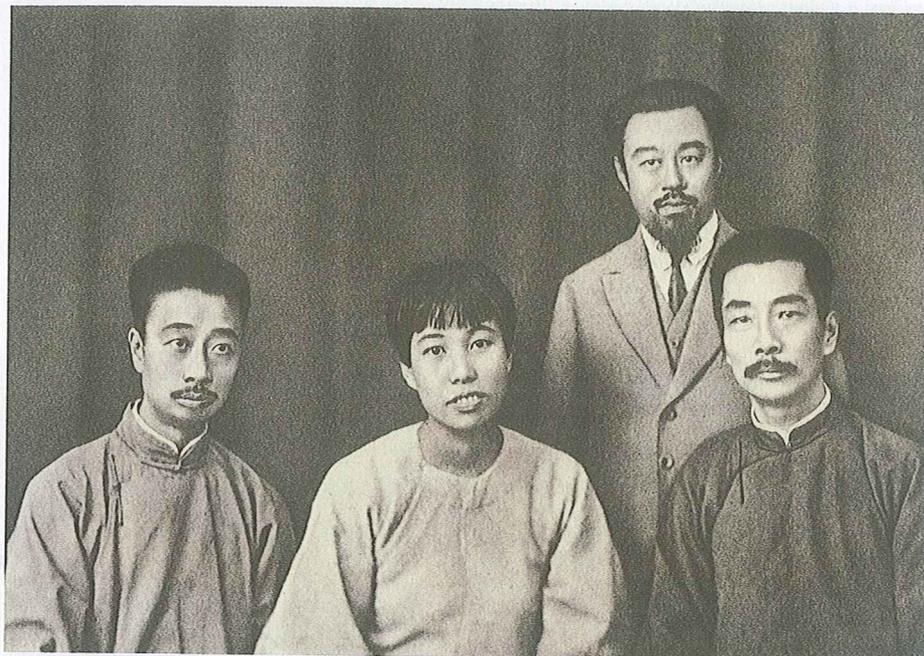
politique que Mao. Mais il fut ensuite destitué lors de la révolution culturelle, et effacé de nombreuses photos.



Cérémonie de proclamation
de la République populaire de Chine.
(1^{er} octobre 1949)

Aux côtés de Mao, Dong Biwu, l'un des fondateurs du PCC, a été supprimé pour laisser toute la place au leader,

qui proclame la naissance de la République populaire de Chine.

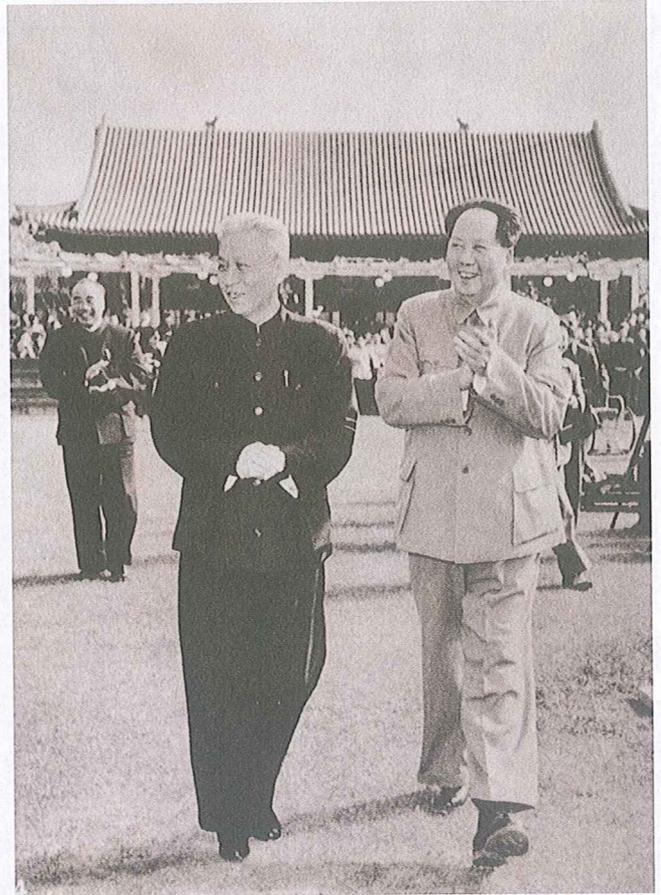
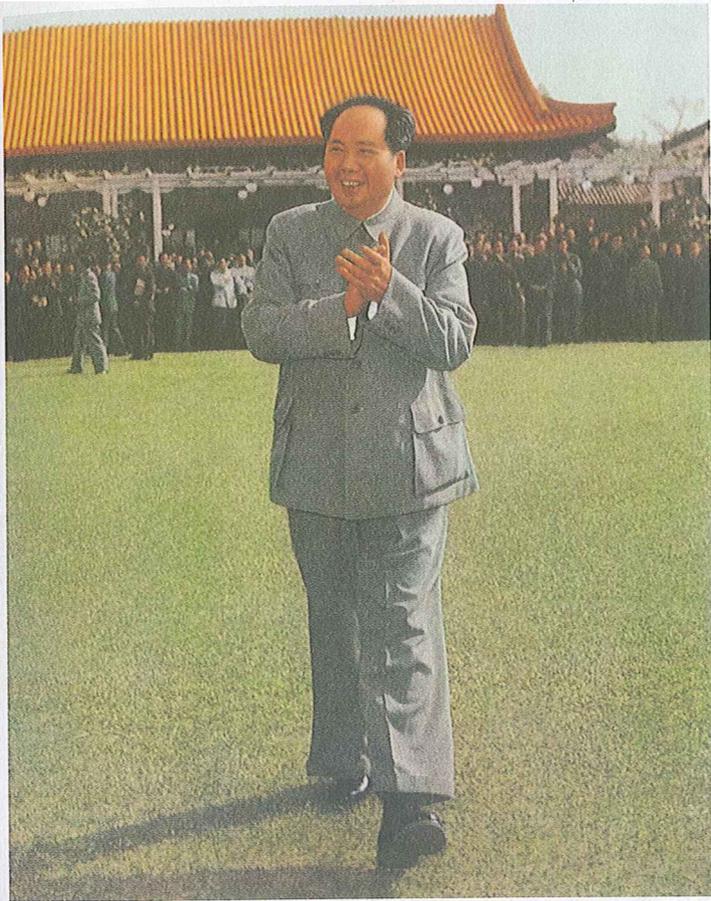


Lu Xun, écrivain majeur figurant au panthéon littéraire de la République populaire de Chine, à Shanghai. (4 octobre 1927)

Cette photo réunit Lu Xun, tout à droite, sa femme Xu Guangping, au milieu, et son jeune frère, à gauche. L'homme en haut, au milieu, est Lin Yutang, célèbre auteur (il fut nommé plusieurs fois pour le prix Nobel de littérature

dans les années 1970) qui ne partagea jamais les vues du Parti communiste. Après 1949, il vécut à Taïwan. À sa droite, un jeune poète. Il est possible que les deux personnes aient été effacées car, pour des raisons de structure

et de lumière, il n'était pas joli de n'en supprimer qu'une. Il existe de nombreuses photos de Lu Xun et Lin Yutang ensemble; ce dernier a été effacé de la plupart d'entre elles.



Deuxième session annuelle
de l'Assemblée nationale populaire.
(avril 1959)

L'homme qui accompagnait Mao sur cette image est, une nouvelle fois, Liu Shaoqi, l'une des cibles favorites des censeurs.

GÉOPOLITIQUE • TECHNOLOGIE • ENVIRONNEMENT • CULTURE • SOCIÉTÉ

USBEK & RICA



N°4/12 PRINTEMPS 2011

RACONTENT LE PRÉSENT • EXPLORENT LE FUTUR

PRÉSENT • DÉCRYPTAGE • UCHRONIE • OBSERVATOIRE

FINANCE, MÉDIAS, POLITIQUE

FUCK THE SYSTEM!

FUTUR • PROSPECTIVE • UTOPIE • LABORATOIRE

2050

1 MILLIARD D'OBÈSES, 2 MILLIARDS D'AFFAMÉS